

pd. 07 08 17



铁路合作组织委员会
波兰共和国
00-681 华沙
霍扎街63/67号

КОМИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ
СОТРУДНИЧЕСТВА
ЖЕЛЕЗНЫХ ДОРОГ
ул. Хожа 63/67
00-681 Варшава
Республика Польша

KOMITEE DER ORGANISATION
FÜR DIE ZUSAMMENARBEIT
DER EISENBAHNEN
ul. Hoża 63/67
00-681 Warschau
Republik Polen

COMMITTEE OF THE ORGANISATION
FOR CO-OPERATION
BETWEEN RAILWAYS
ul. Hoża 63/67
00-681 Warsaw
Republic of Poland

电话/Тел./Tel.: (+48) 22 657 36 00
传真/Факс/Fax: (+48) 22 621 94 17, 657 36 54

e-mail: osjd@osjd.org.pl
www.osjd.org

№ III-069.ZA/17

Варшава, 7 августа 2017 г.

**Сторонам Договора о ЕТТ:
АЗ, БЧ, БДЖ, ВЖД, ГР, КЗХ, КЖД, ЗЧ, КРГ,
ЛДЗ, ЧФМ, УБЖД, Минтранс России, ТДЖ,
УТИ, УЗ, ЭВР**

К сведению: ВР и СНЦФ – наблюдателям ОСЖД

**ООО «СТМ», АО «ПЛАСКЕ», АО «E.R.S.» –
присоединённым предприятиям ОСЖД**

Касается: изменений и дополнений в ЕТТ

Уважаемые дамы и господа!

Во исполнение решений (пункт 4) Протокола совещания представителей Сторон Договора о Едином транзитном тарифе (ЕТТ) от 16-19 мая 2017 года, (г. Юрмала, Латвийская Республика), Комитет ОСЖД, как депозитарий Договора о ЕТТ, информирует **о введении в действие с 1 октября 2017 года изменений и дополнений в ЕТТ под номером 76.**

Перечень изменений и дополнений в ЕТТ прилагается к настоящему письму (Приложение 1) - на 6 стр.

С уважением,

Председатель Комиссии ОСЖД по грузовым перевозкам

Зубайда Аспаева

Перечень изменений и дополнений в ЕТТ под номером 76:

1) первый абзац параграфа 6 «Порядок исчисления провозных платежей» Раздела III «Исчисление и взимание провозных платежей» изложить в редакции:

«Провозные платежи (платежи, включающие в себя провозную плату, плату за проезд проводника, водителя автопоезда, водителя автомобиля, дополнительные сборы и другие платежи, возникшие за период от заключения договора перевозки до выдачи груза получателю, в том числе связанные с перегрузкой груза или перестановкой тележек) за перевозку по транзитным железным дорогам исчисляются по ставкам настоящего Тарифа, действующим:»;

2) параграф 8 «Порядок исчисления провозных платежей» Раздела III «Исчисление и взимание провозных платежей» изложить в редакции:

«§ 8.

8.1. В отдельных транзитных сообщениях заинтересованные участники настоящего Тарифа могут согласовать между собой применение вспомогательных пособий в виде приложений к настоящему Тарифу, в которых будут содержаться ставки провозных плат за расстояния перевозки по транзитным железным дорогам, исчисленные в соответствии с настоящим Тарифом, и ставки за перевозку по железным дорогам отправления и назначения, исчисленные в соответствии с национальным законодательством, действующим в стране отправления и в стране назначения. Допускается также исчисление и взимание провозной платы и дополнительных сборов за протяжение железных дорог страны отправления и страны назначения по правилам, либо по ставкам и правилам настоящего Тарифа.

8.2. При осуществлении перевозок в составе контейнерных поездов участники настоящего Тарифа могут применять специальные тарифные условия.»;

3) в тексте второго абзаца пункта 14.1 параграфа 14 «Плата за перевозку груза в вагонах» и в параграфе 18 «Плата за перевозку груза в ИТЕ (кроме контейнеров) и АТС и в порожнем состоянии ИТЕ (кроме контейнеров) и АТС» Раздела III «Исчисление и взимание провозных платежей» вместо цифр «1» и «2» записать: «1-го» и «2-го» соответственно;

4) в тексте второго абзаца пункта 14.3 параграфа 14 «Плата за перевозку груза в вагонах» Раздела III «Исчисление и взимание провозных платежей» вместо пункта «13.2» записать пункт «14.2»;

5) в тексте первого абзаца параграфа 16 «Плата за перевозку груза на своих осях» Раздела III «Исчисление и взимание провозных платежей»:

- исключить слова «с оси»;
- вместо цифры «3» записать «3-му»;

6) параграф 17 «Плата за перевозку груза в контейнере и контейнера в порожнем состоянии» Раздела III «Исчисление и взимание провозных платежей» изложить в редакции:

«Плата за перевозку грузёного и порожнего контейнера

§ 17.

17.1. Плата за перевозку грузёного и порожнего среднетоннажного контейнера исчисляется отдельно за каждый контейнер по тарифным ставкам Таблицы 3 Раздела VI настоящего Тарифа.

17.2. Плата за перевозку грузёного и порожнего крупнотоннажного универсального контейнера исчисляется отдельно за каждый контейнер по тарифным ставкам Таблицы 2 Раздела VI настоящего Тарифа.

17.3. Плата за перевозку грузёного крупнотоннажного универсального контейнера длиной 20 футов с максимальной (трафаретной) массой брутто 30 и более тонн и с фактической массой брутто более 24 тонн исчисляется по тарифным ставкам Таблицы 2 Раздела VI настоящего Тарифа для грузеного контейнера длиной 20 футов с применением коэффициента 1,20.

17.4. Плата за перевозку грузёного и порожнего крупнотоннажного контейнера-цистерны (танк-контейнера) исчисляется по тарифным ставкам Таблицы 2 Раздела VI настоящего Тарифа для универсального грузёного и порожнего контейнера соответствующей категории с применением коэффициента 1,40.

17.5. Плата за перевозку грузёного и порожнего рефрижераторного контейнера исчисляется по тарифным ставкам Таблицы 2 Раздела VI настоящего Тарифа для грузёного и порожнего универсального контейнера соответствующей категории с применением коэффициента 1,35.

При перевозке грузёного и порожнего рефрижераторного контейнера с вагоном дизель-электростанцией, не принадлежащим перевозчику, дополнительно взимается плата за вагон дизель-электростанцию по тарифной ставке 0,12 швейцарского франка за 1 осе-км.

За проезд бригады обслуживания (проводников) в вагоне дизель-электростанции, не принадлежащем перевозчику, взимается плата в соответствии с пунктом 27.1 параграфа 27 Раздела III настоящего Тарифа.

17.6. Плата за перевозку грузёного и порожнего специализированного контейнера, кроме перечисленных в пунктах 17.4 и 17.5 настоящего параграфа, исчисляется отдельно за каждый контейнер по тарифным ставкам Таблицы 2 Раздела VI настоящего Тарифа.

17.7. Плата за перевозку грузёного и порожнего контейнера в вагоне, не принадлежащем перевозчику, исчисляется в соответствии с пунктами 17.1–17.6 настоящего параграфа с применением коэффициента 0,85.

За проезд бригады обслуживания (проводников) в вагоне дизель-электростанции, не принадлежащем перевозчику, взимается плата в соответствии с пунктом 27.1 параграфа 27 Раздела III настоящего Тарифа.»;

7) параграф 18 «Плата за перевозку груза в ИТЕ (кроме контейнеров и АТС и в порожнем состоянии ИТЕ (кроме контейнеров) и АТС» Раздела III «Исчисление и взимание провозных платежей» изложить в редакции:

«Плата за перевозку грузёного и порожнего ИТЕ (кроме контейнера) и АТС

§ 18. Плата за перевозку грузёного и порожнего ИТЕ (кроме контейнера) и АТС, независимо от степени негабаритности, определяется по правилам настоящего Тарифа, установленным для перевозки груза 1-го тарифного класса в вагоне.»;

8) параграф 20 «Плата за перевозку грузов на сцепе вагонов и негабаритных грузов» Раздела III «Исчисление и взимание провозных платежей» изложить в редакции:

«Плата за перевозку грузов на сцепе вагонов и негабаритных грузов

§ 20.

20.1. Плата за перевозку по одной накладной грузов на сцепе, состоящем из двух и более вагонов, исчисляется путём суммирования плат, исчисленных для каждого вагона, входящего в сцеп, по Общим тарифным правилам настоящего Тарифа (Раздел III), установленным для перевозок грузов в вагонах.

Если в накладной не указана масса груза в каждом вагоне сцепа, то масса отправки делится поровну на количество вагонов в сцепе.

Если груз погружен на два вагона-платформы, являющихся прочно (постоянно) сцепленной единицей и имеющих один номер, плата за перевозку исчисляется как за перевозку груза в одном вагоне.

Если Технические условия размещения и крепления грузов (Приложение 3 к СМГС) или подобные правила другого международного соглашения ограничивают нагрузку на вагон, менее, предусмотренной минимальной расчётной нормы, то минимальная расчётная норма загрузки соответственно уменьшается.

20.2. Плата за перевозку, в том числе на транспортёрах, грузов (кроме сверхнегабаритных и имеющих 6-ую степень негабаритности), превышающих габарит погрузки на транзитных железных дорогах, исчисляется по правилам настоящего Тарифа, действующим для перевозок груза в вагонах, и в зависимости от степени негабаритности повышается:

- при перевозке негабаритных грузов 1-4 нижней, 1-4 боковой и 1-3 верхней степеней негабаритности – до 100 процентов;
- при перевозке негабаритных грузов 5-й степени негабаритности – до 200 процентов.

Конкретный процент повышения платы устанавливается в рамках согласования условий перевозок.

Если при согласовании перевозки негабаритного груза перевозчиками будет установлено, что груз является сверхнегабаритным или негабаритным 6-ой степени, то при следовании указанных грузов на платформах, полувагонах и транспортёрах в составе грузовых поездов провозная плата устанавливается соответствующими участниками настоящего Тарифа самостоятельно в каждом конкретном случае на основании подтверждения о степени негабаритности и маршруте пропуска в рамках согласования условий таких перевозок.

Если негабаритные грузы перевозятся по транзитным железным дорогам не кратчайшим, а кружным путём, то провозная плата исчисляется за фактически пройденное расстояние при условии, что перевозка грузов кружным путём была предварительно согласована с отправителем и в накладной указан этот кружный путь.»;

9) текст Раздела III «Исчисление и взимание провозных платежей» дополнить новым параграфом в редакции:

«Плата за перевозку вагона, используемого в качестве прикрытия

§ 21.

21.1. За перевозку порожнего вагона, используемого в качестве прикрытия в соответствии с национальным законодательством, действующим на транзитной железной дороге, или порожнего вагона с контрольной рамой, плата исчисляется:

- для вагона, принадлежащего перевозчику, – по тарифной ставке 0,35 швейцарского франка за 1 осе-км;
- для вагона, не принадлежащего перевозчику, – по тарифной ставке 0,30 швейцарского франка за 1 осе-км.

21.2. Плата за перевозку вагона, используемого в качестве прикрытия, определяется за тарифное расстояние, принятое для исчисления платы за перевозку груза, требующего прикрытия.

21.3. Если в качестве прикрытия используется гружёный вагон, то плата за перевозку исчисляется по Общим тарифным правилам настоящего Тарифа, действующим для перевозки груза в вагоне. При этом плата за перевозку вагона, используемого в качестве прикрытия, указанная в пункте 21.1. настоящего параграфа, дополнительно не взимается.

21.4. Если гружёный вагон используется под установку контрольной рамы, то плата за перевозку исчисляется за расчётную массу отправки, включающую массу груза и массу контрольной рамы, по Общим тарифным правилам настоящего Тарифа (Раздел III) для перевозимого груза.»

При этом изменить последующую нумерацию параграфов по всему тексту ЕТТ;

10) параграф 23 «Плата за перевозку груза в вагоне, не принадлежащем перевозчику» Раздела III «Исчисление и взимание провозных платежей» изложить в редакции:

«Плата за перевозку груза в вагоне, не принадлежащем перевозчику, и вагона в порожнем состоянии

§ 24. При перевозке груза в вагоне, не принадлежащем перевозчику, плата исчисляется по Общим тарифным правилам настоящего Тарифа (Раздел III), установленным для перевозок грузов в вагонах, с применением коэффициента 0,85 независимо от рода подвижного состава.

За перевозку указанных вагонов в порожнем состоянии (после выгрузки или под погрузку) провозная плата исчисляется:

- для двухосных вагонов – по тарифной ставке 0,17 швейцарского франка за 1 осе-км;
- для четырех- и более осных вагонов – по тарифной ставке 0,10 швейцарского франка за 1 осе-км.»;

11) в тексте пункта 24.3 параграфа 24 «Плата за перевозку скоропортящихся грузов» Раздела III «Исчисление и взимание провозных платежей» вместо слов «пунктом 26.1 параграфа 26» записать «пунктом 27.1 параграфа 27»;

12) параграф 26 «Плата за проезд проводников» Раздела III «Исчисление и взимание провозных платежей» изложить в редакции:

**«Плата за проезд проводника, сопровождающего груз,
водителя автопоезда, водителя автомобиля»**

§ 27.

27.1. Плата за проезд каждого проводника, сопровождающего груз, водителя автопоезда, водителя автомобиля исчисляется по тарифной ставке 12,00 швейцарских франков за каждые начатые 100 км.

27.2. При проезде проводника, водителя автопоезда, водителя автомобиля в отдельном вагоне без груза дополнительно к плате за проезд проводника, водителя автопоезда, водителя автомобиля взимается плата за перевозку вагона, исчисленная по тарифной ставке:

- 0,23 швейцарского франка за 1 осе-км для грузового вагона, принадлежащего перевозчику;
- 0,20 швейцарского франка за 1 осе-км для грузового вагона, не принадлежащего перевозчику;
- 0,30 швейцарского франка за 1 осе-км для пассажирского вагона, не принадлежащего перевозчику;
- 0,35 швейцарского франка за 1 осе-км для пассажирского вагона, принадлежащего перевозчику.»;

13) в тексте параграфа 27 «Плата за перевозку покойников» Раздела III «Исчисление и взимание провозных платежей»:

- вместо цифры «3» записать «3-му»;
- вместо слов «с оси» записать «за ось»;

14) в тексте седьмого и девятого абзацев параграфа 28 «Плата за перевозку перевозочных приспособлений» Раздела III «Исчисление и взимание провозных платежей» вместо слов «за пробег» записать слова «за перевозку»;

15) параграф 30 «Плата за перевозку домашних вещей» Раздела III «Исчисление и взимание провозных платежей» изложить в редакции:

«Плата за перевозку домашних вещей»

§ 31. Плата за перевозку домашних вещей (вещи при переезде, позиция ГНГ 9901) исчисляется по Общим тарифным правилам настоящего Тарифа (Раздел III) с применением коэффициента 0,50.

К позиции ГНГ 9901 «Вещи при переезде» относятся вещи домашние для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанные с осуществлением предпринимательской деятельности: предметы и вещи комнатной обстановки, домашнего обихода и личного пользования как новые, так и бывшие в употреблении (коляски, протезы всякие, велосипеды, мотоциклы, мотороллеры, холодильники, стиральные машины, пианино, рояли, мебель, книги, аудио- и видеоаппаратура и другая бытовая техника), отправителем и получателем которых является физическое лицо.»;

16) параграф 31 «Плата за перевозку с сокращённым сроком доставки» Раздела III «Исчисление и взимание провозных платежей» изложить в редакции:

«Плата за перевозку с сокращённым сроком доставки»

§ 32. По согласованию между участниками перевозки, перевозка может осуществляться с применением сокращённого срока доставки груза. Согласование сокращённого срока доставки груза удостоверяется отправителем путём проставления в графе 15 "Наименование груза" накладной СМГС отметки о

сокращённом сроке доставки. При этом плата исчисляется по Общим тарифным правилам настоящего Тарифа (Раздел III):

- с повышением на 100 процентов за перевозку груза в вагоне, гружёного ИТЕ (кроме контейнера) и АТС;
- с повышением на 50 процентов за перевозку гружёного контейнера.»;

17) текст пункта 3 «Сбор, связанный с таможенным осмотром перевозимых грузов» Раздела IV «Дополнительные сборы и другие платежи» изложить в редакции:

«На покрытие расходов перевозчика, связанных с таможенным осмотром перевозимых грузов, в пользу каждого перевозчика взимается сбор (один раз), независимо от сборов, взимаемых таможенными органами, в размере:» далее по тексту;

18) текст подпунктов 7.6, 7.7 и 7.8 пункта 7 «Сбор за задержку вагона или контейнера на транзитной железной дороге» Раздела IV «Дополнительные сборы и другие платежи» изложить в редакции:

«7.6. За контейнер длиной 10 футов.»;

«7.7. За контейнер длиной свыше 10 футов до 20 футов включительно.»;

«7.8. За контейнер длиной свыше 20 футов.»;

19) в тексте пункта 8 Раздела IV «Дополнительные сборы и другие платежи» слова «с вагона» заменить на «за вагон»;

20) в тексте «Объяснение сокращений» Раздела V «Таблицы транзитных расстояний» вместо слова «АфРА» записать «АРА»;

21) в тексте таблицы транзитных расстояний Узбекских железных дорог Раздела V «Таблицы транзитных расстояний» вместо слова «АфРА» записать «АРА»;

22) текст в шапке Таблицы 1 «Тарифные ставки за перевозки грузов в вагонах» Раздела VI «Расчётные таблицы провозных плат за перевозку грузов транзитом по железным дорогам участников ЕТТ» изложить в редакции:

«

Расстояние в км	Тарифная ставка за одну тонну в швейцарских франках	Тарифная ставка за одну ось в швейцарских франках	Расстояние в км
--------------------	---	---	--------------------

»;

23) внести соответствующие изменения в Оглавление ЕТТ.